

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 197

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 197 - 2323

Bern, Montag 25. August 1975
Berne, lundi 25 août 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 197 - 25. 8. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Verzicht auf die Bewilligung zum Betrieb der Versicherung in der Schweiz. - Renonciation à l'autorisation d'exploiter l'assurance en Suisse. - Rinuncia all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione in Svizzera.
Apollo Fund, Fonds de Placements.
Megariki SA, Zug.
Shepherd Products AG, Zug.
Immonovis SA en liquidation, à Fribourg.
Safage SA en liquidation, Lancy.
ENOC S.A.
Società Cooperativa Rapidoform, Bienne.
Edelmetallkontrolle. - Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi: 3041-3049; 7389-7400

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1975.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konflikt mit bereits eingetragenen

- Fabrik- und Handelsmarken bzw.
- Geschäftsfirmer

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmer in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec

- des marques de fabrique et de commerce, respect.
- des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices soussentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con

- marchi di fabbrica e di commercio o con
- nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottocritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Handelsregister

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. August 1975.
Dolderbahn-Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1975, S. 649). Die Generalversammlung vom 20. 6. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Dolder Hotel und Verwaltungs-AG**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb und Erwerb von Hotel- und Restaurationsunternehmungen, insbesondere den Betrieb der Dolder Hotels in Zürich, den An- und Verkauf und die Verwaltung und Ueberbauung von Liegenschaften sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen.

15. August 1975. Schlosserei usw.
Schneider & Co., in Pfäffikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1972, S. 1816). Schlosserei usw. Gesellschaft aufgelöst. Liquidation durchgeführt. Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1974 an die «Schneider AG Pfäffikon ZH», in Pfäffikon, übergegangen.

15. August 1975. Stahl- und Apparatebau.
Schneider AG, Pfäffikon, ZH, in Pfäffikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Kempthalstrasse. Statutendatum: 18. 6. 1975. Zweck: Stahl- und Apparatebau; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 120 000, voll libertiert, 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Schneider & Co.», in Pfäffikon, mit Aktiven von Fr. 2 000 558.14 und Passiven von Fr. 1 862 539.65 gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1974 zum Preise von Fr. 138 018.49, wovon Fr. 120 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Hans Heinrich Schneider, von und in Pfäffikon ZH, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Hans Heinrich Nötzli, von und in Pfäffikon ZH, und Hedwig Peter-Schneider, von Schlatt ZH, in Russikon, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. August 1975.
Baugenossenschaft VARIA, in Stäfa, Genossenschaft (Neueintragung). Adresse: In der Mockenwies, Uerikon. Statutendatum: 7. 6. und 22. 7. 1975. Zweck: Erwerb von Bauland, Mehrfamilienhäusern und Abruchprojekten sowie Erstellung von Häusern mit billigen Mietzinsen unter gemeinsamer Mitwirkung der Genossenschafter. Die Genossenschaft besorgt auch die Vermietung und Verwaltung solcher Häuser. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Vorstand: 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des Vorstandes: Ralph Schmid, von Flims, in Monte Carlo, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Karl Schnyder, von Zürich, in Oberengsträngen, Vizepräsident, und Anton Zemp, von Ebikon, in Meggen, Aktuar, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. August 1975. Immobilien.
Candery AG, bisher in Oberwil bei Bremgarten (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1888). Die Generalversammlung vom 10. 6. 1975 hat die Statuten, welche vom 7. 6. 1960 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zollikon. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften, den Handel mit Grundstücken, die Fabrikation von und den Handel mit Bauteilen und Baumaterialien aller Art sowie auch die Erstellung von Bauten als Generalunternehmung. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, und ist mit Fr. 20 000 libertiert. Es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Bei der Gründung hat die Gesellschaft die Absicht kundgetan, sich gegen Zahlung von Fr. 110 000 die Nutznießung eines in den Statuten näher umschriebenen Grundstücks in Oberwil einräumen zu lassen, dieses Grundstück in ihr Eigentum überzuführen (wobei der Kaufpreis durch die erwähnte Zahlung von Fr. 110 000 als geteilt betrachtet werde), und Karl Camenzind, Oberwil-Lieli AG, für das von ihm auf dem erwähnten Grundstück erstellte Haus Fr. 350 000 zu bezahlen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Fritz Züger, von Schübelbach, in Küssnacht. Adresse: Seestrasse 18.

15. August 1975.
Computerorganisation AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 256 vom 11. 11. 1974, S. 2914). Statuten am 8. 8. 1975 geändert. Die Firma lautet neu **Büro-Computer AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Organisation, Programmierung und Beratung im EDV-Sektor, Handel mit Computern aller Art, Computerteilen und Zubehör, insbesondere mit Bürocomputern der mittleren Datentechnik, sowie Unterhalt von Computeranlagen; kann Grundeigentum an- und verkaufen.

15. August 1975.
Polymetal AG, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1973, S. 1387). Handel mit Metallen aller Art usw. Statuten am 25. 6. 1975 geändert. Neuer Sitz: Diction. Adresse: Lagerstrasse 10. Die Unterschrift von Herbert Guyer ist erloschen.

15. August 1975.
Fabrik für Präzisionsmechanik und Zahnräder A.-G., in Feuerthalen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1962, S. 1834). Die Generalversammlung vom 22. 7. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **ZF Zahnräder AG**. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Handel mit Präzisionsartikeln und Zahnrädern sowie die Uebernahme von Vertretungen; kann auch Grundeigentum erwerben, veräußern und belasten. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

15. August 1975. Maschinen für Dokumentenfotografie.
Autokopie A.-G. (S.A. pour Autocopie), in Zürich 1 (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1968, S. 2738). Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb oder Vermietung von automatischen Maschinen für Dokumentenfotografie usw. Hans M. Wettstein aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Bliss, von Winterthur, in Kilchberg ZH, Präsident, und Dr. Viktor Müller, von Mettau, in Rüschlikon. Neue Adresse: General-Wille-Strasse 4, in Zürich 2 (c/o Tempora Verwaltungs A.G.).

15. August 1975.
Anglo Nordic Bank Ltd. (Anglo Nordische Bank AG), in Zürich 1 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1974, S. 3367). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: John MacKenzie, britischer Staatsangehöriger, in Tokio. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Aeschlimann, von Rüderswil, in Eggwil, und Othmar Birrer; Prokura des Letzgenannten erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kishore M. Premchand, britischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Frauchiger, von Eriswil, in Frauenfeld, und Peter Jezler, von Schaffhausen, in Thalwil.

15. August 1975.
Fällander Glas AG Zürich, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1829). Handel mit in Fällanden hergestellten und verarbeiteten Glaserzeugnissen. Statuten am 3. 7. 1975 geändert. Die Firma lautet: **Fällander Glas AG**. Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Scherzenbacherstrasse 43.

15. August 1975.
K.K.L. Treuhand-Gesellschaft AG., in Zürich 1 (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1975, S. 1275). Die Prokura von Josif Holzmann ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura: Micha Paz, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich; er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

15. August 1975.
Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1974, S. 2913), mit Hauptsitz in Einsiedeln. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Hodel und Simon Kissling, Vizedirektoren; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Eberle, von und in Einsiedeln, und Josef Roos, von Kaltbrunn, in Einsiedeln.

15. August 1975. Schuhe usw.
Genesco Apparel, Inc. (Dover (Delaware), Zurich Branch Office), in Zürich 8 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1974, S. 2451). Entwurf, Gestaltung und Herstellung von und Handel mit Schuhen usw., Zweigniederlassung der Gesellschaft nach dem Rechte des Staates Delaware «Genesco Apparel, Inc.», mit Hauptsitz in Dover (Delaware, USA). Unterschrift von Dr. Armin Strub erloschen. Die Kollektivunterschriftsberechtigten Ralph J. Bachenheimer und Werner Suter wohnen nun in Nashville (Tennessee, USA). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Bruno Leuthold, von Oberrieden, in Meilen, Vizedirektor.

15. August 1975. Waren aller Art.
Diethelm & Co. A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1975, S. 1763). Handel mit Waren aller Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Hans Strehler, ist nicht mehr Direktor; führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Kurt Pfefferkorn, Direktor, ist nun auch Bürger von Zürich und wohnt jetzt in Dielikon. Ferdinand Brunner, Vizedirektor, ist nun auch Bürger von Zürich. Prokurist Jörg Marchal ist nun auch Bürger von Baden. Prokurist Rudolf Haselmeier wohnt nun in Niederglatt. Der eingetragene Kollektivprokurist heisst Egon Hans, genannt Willi Baumann (nicht Egon Hans Baumann).

15. August 1975.
Diethelm Holding AG., in Zürich 8 (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1975, S. 506). Beteiligung an Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmungen jeder Art usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Hans Strehler; ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Einzelunterschrift.

15. August 1975. Finanzgeschäfte.
Münsterhof A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1960, S. 2418). Abschluss von Finanzgeschäften usw. Dr. Jacques Glarner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Georg Sprecher, von Fanas GR, in Chur, zugleich Präsident desselben.

15. August 1975.
Silvretta Liegenschaften AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2212). An- und Verkauf von bebauten und unbebauten Liegenschaften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kreuzlingen (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1975, S. 2217) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1975. Drucksachenberatungsstelle usw.
Dilan AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1974, S. 3053). Betrieb einer neutralen Beratungsstelle für die wirtschaftlichste Herstellung von Kopien und Drucksachen. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 7. 1975 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1975. Immobilien.
Ruphina AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1763). Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften aller Art usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 7. 1975 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

15. August 1975.
Sweboka-Hus AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1974, S. 2451). Erstellung von Bauten aller Art usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 8. 1975 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1975.
«Dilan»-Kunstverlag L. Maissen, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1971, S. 2452). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 20 000.-, datiert den 21. März 1921, im 2. Rang, E. Bl. 1100 Grundbuch Weinfelden. Ursprünglicher Gläubiger: Karl Brunner, Weinfelden.

Ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Hermann Spengler-Brunner, Weinfelden.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (929^b)

8570 Weinfelden, den 18. August 1975 Gerichtspräsidium Weinfelden

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über ursprünglich Fr. 9000.-, datiert den 28. Jan- uar 1936, lautend auf Wilhelm Glaser, 1903, Schlieren, am 6. September 1940 erhöht auf Fr. 10 000.-, nunmehriger Schuldner und Pfand eigen- tümer Thomas Fischer, 1897, Hegibachstrasse 30, Zürich 7, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus an der Winterthurerstrasse 400, Zürich 11, mit 3 Aren 12 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 1674, Plan 7, Pfandbuch Schwamendingen Bd. 2, S. 72, Pfandtitel- verz. Nr. 30/1936; GBA Schwamendingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen.

Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (536^c)

8000 Zürich, den 15. April 1975 Bezirksgericht Zürich 7. Abteilung

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme:

le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de fr. 5000.-, en 2^e rang, au profit de Norbert Schultess, du 2 février 1953, série IIG no 1955, grevant l'immeuble no 658 de la Commune de Corgémont, lieu dit «Quart dessus», habitation no 39c, assise, aisance, verger d'une contenance de 640 m² et d'une valeur officielle de fr. 101 900.-, copropriété de Châtelain Jacqueline et de ses deux fils, de la produire au greffe du Tri- bunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (928^b)

2608 Courtelary, le 18 août 1975 Le président du Tribunal: J.-L. Favre

Le détenteur des deux bons de caisse Crédit foncier vaudois Lausanne, de fr. 5000.-, au porteur, Nos 574 et 575, 5/2 %, série D, à 5 ans, du 20 mars 1970, échus le 20 mars 1975, munis des derniers coupons au 20 mars 1975, est sommé de me les produire jusqu'au 31 octobre 1975, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (534^a)

1003 Lausanne, le 23 avril 1975 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M. A. Pellet

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise, No 635 676, au porteur, créancier de fr. 1161.25, créé le 21 février 1969, est sommé de me le produire jusqu'au 31 octobre 1975, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (535^a)

1003 Lausanne, le 23 avril 1975 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M. A. Pellet

Le détenteur du bon de caisse 5/2 % Banque Cantonale Vaudoise, de Fr. 5000.-, à 5 ans dès le 1^{er} novembre 1973, série 5 F no 1705, avec cou- pons au 1^{er} novembre 1974 et suivants attachés, est sommé de me le pro- duire jusqu'au 31 décembre 1975, sous peine d'en voir prononcer l'annu- lation. (747^b)

1003 Lausanne, le 19 juin 1975 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M. A. Pellet

Le président suppl. du Tribunal du Val-de-Travers à Môtiers, conformé- ment à l'article 871 al. 1 CCS, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 20 000.- inscrite le 6 octobre 1938, sous No 124, au bureau du registre foncier à Môtiers, grevant en second rang la parcelle No 1187 du cadastre de Fleurier, propriété de Willy-Marcel Kurz et Alice-Nelly Barbezat-Kurz, de se faire connaître et de produire ce titre au greffe du Tribunal du Val-de-Travers à Môtiers dans un délai ex- pirant le 30 janvier 1976, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (859^b)

2112 Môtiers le 21 juillet 1975 Le président suppl.: J. F. Béguin

Le président suppl. du Tribunal du Val-de-Travers à Môtiers, conformé- ment à l'art. 871 al. 1 CCS, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 25 000.- inscrite le 29 juillet 1964, sous No 87, au bureau du registre foncier à Môtiers, grevant en premier rang la parcelle 1723 du cadastre de Fleurier, propriété de M. Hermann Bonny, de se faire connaître et de produire ce titre au greffe du Tribunal du Val-de-Travers à Môtiers dans un délai expirant le 30 janvier 1976, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (860^b)

2112 Môtiers, le 21 juillet 1975 Le président suppl.: J. F. Béguin

Le président suppl. du Tribunal civil du district du Val-de-Travers à Môtiers, conformément à l'article 871 al. 1 CCS, somme le détenteur éven- tuel de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 30 000.- inscrite le 25 novembre 1948, sous No 150, grevant en second rang la parcelle 1662 du cadastre de Fleurier, propriété de Mme Jacqueline-Elisa Michel née Lebet, de se faire connaître et de produire ce titre au greffe du Tribunal du Val-de-Travers à Môtiers dans un délai expirant le 30 janvier 1976, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (861^b)

2112 Môtiers, le 21 juillet 1975 Le président suppl.: J. F. Béguin

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Betrieb der Versicherung in der Schweiz

Die Basler-Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, ver- zichtet auf den Betrieb aller Versicherungszweige, wozu sie ermächtigt war. Die Gesellschaft hat den Nachweis erbracht, dass sie alle ihre Ver- bindlichkeiten in der Schweiz bereinigt hat.

Allfällige Einsprachen sind schriftlich, unter Angabe der Gründe, bis zum 31. Dezember 1975

an das Eidgenössische Versicherungsamt, Bundesrain 20, 3003 Bern, zu richten (Bundesgesetz vom 25. Juni 1885, betreffend Beaufsichtigung von Privatunternehmungen im Gebiet des Versicherungswesens, Art. 9, Abs. 3). (A 495^a)

3003 Bern, den 9. Juni 1975 Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Die Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel, ver- zichtet auf den Betrieb aller Versicherungszweige, wozu sie ermächtigt war. Die Gesellschaft hat den Nachweis erbracht, dass sie alle ihre Ver- bindlichkeiten in der Schweiz bereinigt hat.

Allfällige Einsprachen sind schriftlich, unter Angabe der Gründe, bis zum 31. Dezember 1975

an das Eidgenössische Versicherungsamt, Bundesrain 20, 3003 Bern, zu richten (Bundesgesetz vom 25. Juni 1885, betreffend Beaufsichtigung von Privatunternehmungen im Gebiete des Versicherungswesens, Art. 9, Abs. 3). (A 496^a)

3003 Bern, den 9. Juni 1975 Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Renoncation à l'autorisation d'exploiter l'assurance en Suisse

La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances, à Bâle, a renoncé à l'exploitation de toutes les branches d'assurances pour lesquelles elle était au bénéfice d'une autorisation d'opérer. La société a prouvé avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les oppositions éventuelles doivent être adressées par écrit, avec indica- tion des motifs, jusqu'au 31 décembre 1975

au Bureau fédéral des assurances, Bundesrain 20, 3003 Berne (Loi fédérale du 25 juin 1885, concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, article 9, alinéa 3).

3003 Berne, le 9 juin 1975 Département fédéral de justice et police

La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, à Bâle, a renoncé à l'exploitation de toutes les branches d'assurances pour lesquelles elle était au bénéfice d'une autorisation d'opérer. La société a prouvé avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les oppositions éventuelles doivent être adressées par écrit, avec indica- tion des motifs, jusqu'au 31 décembre 1975

au Bureau fédéral des assurances, Bundesrain 20, 3003 Berne (Loi fédérale du 25 juin 1885 concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, article 9, alinéa 3).

3003 Berne, le 9 juin 1975 Département fédéral de justice et police

Rinuncia all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione in Svizzera

La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni, a Basilea, ha rinunciato all'esercizio di tutti i rami d'assicurazione per cui era al benefi- cio di un'autorizzazione d'operare. La compagnia ha provato di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

Le opposizioni eventuali vanno indirizzate in scritto, con indicazione dei motivi, fino al 31 dicembre 1975

all'Ufficio federale delle assicurazioni, Bundesrain 20, 3003 Berna (Legge federale del 25 giugno 1885, sulla sorveglianza delle imprese private in materia di assicurazione, articolo 9, cvp. 3).

3003 Berna, il 9 giugno 1975 Dipartimento federale di giustizia e polizia

La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gli Incendi, a Basilea, ha rinunciato all'esercizio di tutti i rami d'assicurazione per cui era al benefi- cio di un'autorizzazione d'operare. La compagnia ha provato di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

Le opposizioni eventuali vanno indirizzate in scritto, con indicazione dei motivi, fino al 31 dicembre 1975

all'Ufficio federale delle assicurazioni, Bundesrain 20, 3003 Berna (Legge federale del 25 giugno 1885 sulla sorveglianza delle imprese private in materia di assicurazione, articolo 9, cvp. 3).

3003 Berna, il 9 giugno 1975 Dipartimento federale di giustizia e polizia

Apollo Fund, Fonds de Placement

(Direction du fonds: Tempus Management Company SA, Genève)

Transfert des fonctions de banque dépositaire

Dans sa séance du 29 juillet 1975, la Commission Fédérale des Banques, Chambre des Fonds de Placement a décidé d'approuver le contrat passé entre la banque Ralli Brothers (Bankers) SA, 5 quai de l'île, Genève, et la Guyerzeller Zurmont Bank SA, Genferstrasse 8, Zurich, en vertu duquel la Guyerzeller Zurmont Bank SA reprend, à partir du 7 août 1975, les fonctions de banque dépositaire du Fonds de Placement Apollo Fund. (A 733)

8027 Zurich, le 8 août 1975 Guyerzeller Zurmont Bank SA

Megariki SA, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1975 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder andere Ansprüche innert Monats- frist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liqui- dator, Dr. Planzer, Alpenstrasse 12/14, Zug, anzumelden. (A 655^b)

6300 Zug, den 24. Juli 1975 Der Liquidator

Shepherd Products AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes anzumel- den bei:

Treuhandgesellschaft Dr. Krauer, Dr. Altorfer + Dr. Duss, Seefeld- strasse 17, 8008 Zürich. (A 711^b)

6300 Zug, den 13. August 1975 Der Verwaltungsrat

Immonovis SA en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 août 1975 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en main du liquidateur Maître Jean-Paul Croisier, 20, rue Saint-Pierre à Fri- bourg. (A 721^b)

1700 Fribourg, le 11 août 1975 Le liquidateur: Jean-Paul Croisier

Safage SA en liquidation, Lancy

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision du 31 juillet 1975, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. En vertu des articles 742 et ss du CO les créanciers éventuels de Safage SA en liquidation, Lancy, sont invités à produire leur créance par pli recommandé et sous peine de déchéance de leurs droits, d'ici au 30 octobre 1975, auprès de la société en liqui- dation, avenue des Grands-Communes 8, 1213 Petit-Lancy. (A 710^b)

1200 Genève, le 19 août 1975 Le liquidateur

ENOC S.A.

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Les actionnaires de la Société Anonyme ENOC S.A. à Randogne ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale du 4 juin 1974.

Les créanciers sont priés de produire leur créance dans les 30 jours dès la première publication auprès du liquidateur Monsieur Serge Actis, expert- comptable à Sion. (A 723^b)

1951 Sion, le 19 août 1975 Le liquidateur: Serge Actis

Società Cooperativa Rapidiform, Bienne

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 913, 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 5 luglio 1975 la società ha deciso il proprio scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori sociali sono invitati a notificare i loro crediti a mezzo lettera raccomandata, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione, all'indirizzo del liquidatore D^e Gianni Sommaruga, via Serafino Balestra 27, Lugano. (A 726^b)

6900 Lugano, il 12 agosto 1975 Il liquidatore: D^e Gianni Sommaruga

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 3041
 Registrierungsdatum: 14. Juli 1975
Hänni Henry
 Schmuckwaren

Basel



Nr. 3042
 Date de l'enregistrement: 14 juillet 1975
Castinger SA
 bijouterie

La Chaux-de-Fonds NE



Nr. 3043
 Registrierungsdatum: 17. Juli 1975
Schell Eric
 Schmuckwaren

Biel BE



Nr. 3044
 Date de l'enregistrement: 25 juillet 1975
Zimet Benjamin
 bijouterie

Pully VD



Nr. 3045
 Registrierungsdatum: 25. Juli 1975
Schwinger Silvia
 Schmuckwaren

Zürich



Nr. 3046
 Date de l'enregistrement: 6 août 1975
EBM Création, Favre Florian
 bijouterie et montres

Genève



Nr. 3047
 Registrierungsdatum: 6. August 1975
Arnold-Holtskob Oddrun K.
 Schmuckwaren

Granges VS



Nr. 3048
 Registrierungsdatum: 6. August 1975
Impex AG
 Schmuckwaren

Steffisburg BE



Nr. 3049
 Registrierungsdatum: 6. August 1975
Müller W., Bracelets-Bijouterie en gros

Frenkendorf BL

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -
 Trasmissioni della ragione sociale

Nr. 1671 - Müller F. & W., Bracelets-Bijouterie en gros, Frenkendorf BL
 an: Müller W., Bracelets-Bijouterie en gros, Frenkendorf BL

Nr. 2388 - Châtelain & Tutundjian, atelier de bijouterie, Genève
 à: Châtelain Raoul, atelier de bijouterie, Genève

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 144 - Sächsische Metallwarenfabrik, August Wellner Söhne AG,
 Aue, Zweigniederlassung Zürich, Zürich

Nr. 189 - Mable, Todd & Co. Ltd., Fabrikation und Handel von
 Goldfüllhaltern und Schreibstiften, London GB

Nr. 1467 - Pictet André, bijoutier-joaillier, La Chaux-de-Fonds NE

Nr. 1468 - Descoeudres Simonne, horloger-bijoutier, Pully VD

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 7389
 Registrierungsdatum: 8. Juli 1975
Queiser Oscar OHG
 Schmuckwaren

Idar-Oberstein D



Nr. 7390
 Date de l'enregistrement: 8 juillet 1975
Orféverie du Marais S. à r.l.
 bijouterie

Paris F



Nr. 7391
 Date de l'enregistrement: 14 juillet 1975
Raccone & Strocco
 gioielleria

Valenza I



Nr. 7392
 Registrierungsdatum: 14. Juli 1975
Hroar Prydz A/S
 Schmuckwaren

Oslo N



Nr. 7393
 Registrierungsdatum: 17. Juli 1975
Milosch Sieghard
 Schmuckwaren

Schwäbisch-Gmünd D



Nr. 7394
 Date de l'enregistrement: 17 juillet 1975
Moreno del Rio Carlos
 bijouterie

Barcelona E



Nr. 7395
 Registrierungsdatum: 17. Juli 1975
Trautz Hermann A.
 Schmuckwaren

Pforzheim D



Nr. 7396
 Date de l'enregistrement: 25 juillet 1975
Dunhill Alfred Ltd
 briquets, etc.

London GB



Nr. 7397
 Date de l'enregistrement: 31 juillet 1975
SAFFA S.p.a.
 briquets

Milano I



Nr. 7398
 Registrierungsdatum: 6. August 1975
L. & A. p.v.b.a.
 Schmuckwaren

Antwerpen B



Nr. 7399
 Date de l'enregistrement: 6 août 1975
Bijoux Michel S. à r.l.
 bijouterie

Paris F



Nr. 7400
 Registrierungsdatum: 6. August 1975
GG-Silberschmuck GmbH
 Schmuckwaren

Eutingen D

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 5013 - Speidel Fr., Doublékettens- & Bijouteriefabrik, Pforzheim D

Nr. 5057 - Metzler & Cie, Optische Anstalt, Stuttgart D

Nr. 5075 - Bijoux-Fix SA, fabrique de bijouterie, Paris F

Nr. 5107 - Bruckmann & Söhne P., Silberwarenfabrik, Heilbronn a.N. D

Nr. 5252 - Laminor, fabrique de bijouterie, Amnevy F

Nr. 5255 - Rodi & Wienberger AG, Bijouterie- und Kettenfabrikation, Pforzheim D

Nr. 5346 - Ringle Alfred, Grosshandlung religiöser Bijouterie und Devotionalien, Pforzheim D

Nr. 5356 - Holl Charles, fabrique de joaillerie-bijouterie, Paris F

Nr. 5462 - Epple Julius, Uhren- und Uhrgehäusefabrik, Pforzheim D

Nr. 5925 - Schwartz Albert-Emile-Lucien, orféverie d'argent et métal argenté, Paris F

Nr. 6101 - Napoleon, Oesterreichische Füllhaltergesellschaft, Otto Schulmann, Wien A

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Nr. 453
 Daté de l'enregistrement: 1^{er} août 1975

Caisse d'épargne et de crédit
 Rue Central 7, 1003 Lausanne

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -
 Trasmissioni della ragione sociale

Nr. 23 - Ponti, Gennari & Cie, 7, rue des Vieux-Grenadiers, Genève
 à: SA Ancienne Fabrique Georges Piaget & Cie, La Côte-aux-Fées NE

Nr. 438 - Hatura AG, Baarerstrasse 10, Zug
 an: Basinex AG, Bleichstrasse 8, Zug

Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento del sede

Nr. 361 - Ralli Brothers (Bankers) SA, 38, Petit Chêne, Lausanne
 Siège transféré à: Quai de l'Île 5, Genève

Individuelle Schmelzerzeichen
Marques individuelles de fondeur
Marche di fonditori individuali



Nr. 433
 Date de l'enregistrement: 14 juillet 1975
Microndor, M. Doffey
 Dorage et plaqué or

Bienne BE

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1975

In einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1975 - verglichen mit jenen des Vormonats und des Julis 1974 - bekanntgegeben.

Table with columns: Einfuhr (in 1000 Tonnen, Mio Fr.), Ausfuhr (in 1000 Tonnen, Mio Fr.), Passivsaldo (Mio Fr.), Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes. Rows for July 1974, June 1975, July 1975, and Jan-Jul 1974/1975.

Einfuhr

Im Vergleich zum Juli 1974 hat sich die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1055,9 Mio Fr.) dem Werte nach um 37,5% vermindert; während deren Preise um 13,3% gesunken sind, beträgt der reale Rückgang 26,9%. Die Bezüge von Investitionsgütern (473,9 Mio) haben um 21,0% abgenommen; nach Abzug der Teuerung von 7,4% ergibt sich eine reale Abnahme um 26,4%. Bei der Verminderung der Importe von Konsumgütern (966,1 Mio) um 18,4% handelt es sich vor allem um eine reale Einbusse (-17,5%), wogegen der Rückgang der Zufuhren von Energieträgern (354,1 Mio Fr.) um 13,5% hauptsächlich preisbedingt ist (-11,2%).

Table showing import values in Mio Fr. for various categories: Land- und forstwirtschaftliche Produkte, Energieträger, Textilien und Bekleidung, Papier und Papierwaren, Maschinen, Fahrzeuge, Feinmech. u. optische Geräte, etc.

Den Absolutzahlen nach liegen insbesondere die Käufe von chemischen Grundstoffen und Verbindungen (-139,9 Mio Fr.), Eisen und Stahl (-114,1 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (-75,4 Mio), Buntmetallen (-70,7 Mio), nichtelektrischen Maschinen (-57,8 Mio), Erdöl und Destillaten (-55,4 Mio), Metallwaren (-52,1 Mio), Personenaufmobilen (-51,2 Mio), Bekleidung und Wäsche (-34,7 Mio), Lebensmittel (-31,5 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (-30,6 Mio), Baustoffen, Keramik und Glas (-28,1 Mio), forstwirtschaftlichen Produkten (-28,0 Mio), Kunststoffwaren (-23,8 Mio) sowie Papier und Karton (-22,6 Mio Fr.) unter dem Vorjahreswert.

Ausfuhr

Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1011,4 Mio Fr.) hat innert Jahresfrist wertmässig um 22,9% abgenommen, wobei sich die reale Absatzeinbusse auf 20,3% beläuft, dies bei einem Preisrückgang um 3,2%. Um 9,4% gesunken sind die Lieferungen von Konsumgütern (741,1 Mio); real beträgt die Abnahme 9,6%. Die Versandsteigerung der Investitionsgüter (1110,5 Mio Fr.) um 8,8% ist auf erhöhte Preise (+9,1%) zurückzuführen.

Die Auslandverkäufe der Metallindustrie sind dem Werte nach konstant geblieben. Gestiegen sind die Einnahmen aus den Exporten von nichtelektrischen Maschinen (+47,7 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (+22,8 Mio) sowie optischen und feinmechanischen Geräten (+11,3 Mio), wogegen bei Uhren (-31,2 Mio) und Aluminium (-13,2 Mio) Mindererlöse zu verzeichnen sind. Die Verkäufe der chemischen Industrie sind um 150,1 Mio Fr. oder 20,2% zurückgegangen, wovon die Sendungen von gewerblichen Chemikalien (-63,9 Mio), Farbstoffen (-58,4 Mio) und Pharmazeutika (-27,3 Mio) betroffen sind.

Auslandsatz der Hauptindustrien

Table showing export values for major industries: Metallindustrie, Chemische Industrie, Textilien und Bekleidung, Nahrungsmittel, etc.

Nahrungs- und Genussmittel

Table showing export values for food and consumer goods: Käse, Milchkonserven, Schokolade, Suppen, Bouillon, etc.

Geografische Verteilung

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1974 verzeichnet die Einfuhr aus der EWG eine Abnahme um 737,6 Mio Fr. oder 27,2%, wovon nahezu die Hälfte auf die Eindeckungen in der Bundesrepublik Deutschland (-365,3 Mio Fr.) entfällt. Merklich vermindert haben sich auch die Bezüge aus Frankreich (-180,2 Mio), Italien (-62,2 Mio), Belgien-Luxemburg (-55,8 Mio), den Niederlanden (-31,5 Mio) und Grossbritannien (-28,3 Mio). Der Wertrückgang der Importe aus der EFTA (-114,2 Mio oder 33,4%) beruht in erster Linie auf den Sendungen aus Oesterreich (-67,3 Mio), Schweden (-12,3 Mio) und Finnland (-11,1 Mio). Im Bereich der übrigen europäischen Staaten registrieren namentlich die Zufuhren aus Spanien (-10,2 Mio), Jugoslawien (-7,5 Mio) und der Sowjetunion (-6,7 Mio) eine Rückbildung. Die Käufe in Uebersee sind um 146,9 Mio Fr. oder 21,8% gesunken. Dabei verzeichnen insbesondere die Importe aus den USA (-34,2 Mio), Japan (-28,1 Mio), Kanada (-17,5 Mio) und Nigeria (-10,5 Mio Fr.) eine Abnahme. Die Ausfuhr nach der EWG hat sich im Vergleich zum Juli 1974 um 190,0 Mio Fr. oder 13,4% vermindert, wobei die Lieferungen nach Italien (-71,8 Mio Fr.), Grossbritannien (-50,4 Mio), Frankreich (-41,0 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (-21,4 Mio) die grössten Einbussen aufweisen. Zum Versandrückgang nach der EFTA (-81,5 Mio oder 20,3%) hat vor allem die geringere Nachfrage aus Oesterreich (-46,7 Mio) und Portugal (-28,3 Mio) beigetragen. Von den übrigen europäischen Ländern haben in erster Linie Spanien (+7,6 Mio) und die Sowjetunion (+6,6 Mio) mehr Waren aus der Schweiz bezogen. Die Verkäufe nach Uebersee haben um 19,9 Mio Fr. oder 2,0% abgenommen. Gesunken sind die Sendungen nach den USA (-63,7 Mio), Japan (-20,5 Mio) und Hongkong (-12,2 Mio), wogegen die Exporte nach Kanada (+31,4 Mio), Nigeria (+25,4 Mio), dem Iran (+20,7 Mio), Saudi-Arabien (+16,1 Mio) und Brasilien (+14,3 Mio Fr.) einen Zuwachs registrieren.

Aus dem Handel mit der EWG resultiert im Berichtsmonat ein gegenüber dem Juli 1974 um 547,6 Mio oder 42,2% vermindertes Passivsaldo von 751,3 Mio Fr. Zurückgegangen ist namentlich das Defizit im Warenaustausch mit der Bundesrepublik Deutschland (-343,9 Mio Fr.), Frankreich (-139,2 Mio), Belgien-Luxemburg (-43,4 Mio) und den Niederlanden (-33,0 Mio). Das Aktivum im Handel mit der EFTA hat sich innert Jahresfrist um 32,7 Mio oder 54,4% auf 92,8 Mio Fr. vergrößert. Während der Exportüberschuss mit Oesterreich zugenommen hat (+20,6 Mio) und der Güterverkehr mit Schweden und Island aktiv geworden ist, verzeichnet der Aktivsaldo mit Portugal einen Rückgang (-23,2 Mio). Der Warenaustausch mit Uebersee schliesst mit einem Aktivum von 470,1 Mio Fr., was 127,0 Mio oder 37,0% mehr sind als im Juli 1974. Erhöht hat sich der Ausfuhrüberschuss im Handel mit dem Iran (+25,2 Mio), Saudi-Arabien (+16,8 Mio) und Brasilien (+12,2 Mio). Gleichzeitig ist der vor einem Jahr defizitäre Handel mit Kanada und Nigeria aktiv geworden, wogegen der Aktivsaldo mit den USA (-29,5 Mio) und Hongkong (-11,8 Mio Fr.) gesunken ist.

Wichtige Handelspartner

Table showing trade balances with major partners: BR Deutschland, Frankreich, Italien, Niederlande, Belgien-Luxemburg, Grossbritannien, Dänemark, Irland, EWG, Oesterreich, Norwegen, Schweden, Portugal, Finnland, Island, EFTA, Spanien, Polen, Sowjetunion, Jugoslawien, Europa, Nigeria, Südafrika, Saudi-Arabien, Arabische Emirate, Iran, Hongkong, Japan, Kanada, USA, Brasilien, Uebersee.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. August 1975
 Cours de conversion sans engagement, dès le 22 août 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 67.35
Belgien/Luxemburg		
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 45.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 105.30
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 71.80
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 62.20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 5.74
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.4070
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —.914
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 66.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 102.65
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 49.85
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 14.92
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 63.10

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Wiesendangen: Waser Jeannine 84-26322.
 Wikon: Müller Irène 46-8631.
 Winterthur: Baumberger-Ackermann Paul 84-26311. — Baur M. und L. 84-26345. — Bächtler Walter 84-26357. — Bischoff Paul jun. 84-26300. — Bretscher-Pfister G. Dr. 84-26361. — Brügger Gerhard 84-26348. — Frei Hans 84-26416. — Götz Esther 84-26331. — Grossbacher Margrit 84-26350. — Hubli Liselotte 84-26352. — Imboden-Lanz L. u. M. 84-26307. — Isler Robert 84-26366. — Keller Hansruedi 84-26310. — Kern Rudolf 84-26332. — Klaus Ingrid 84-26284. — Klaus-Fuchs Rolf und Heidi 84-26326. — Koch-Lanker P. und H. 84-26343. — Kuhn Friedrich Arch. 84-26297. — Kuhn Margrit 84-26319. — Lächler Herbert 84-26305. — Martin Marianne 84-26414. — Marty Chris 84-26363. — Meier-Schwer J. und F. 84-26317. — Moser Walter und Hedy 84-26347. — Muggler-Gut B. und L. 84-26314. — Müller Alfred Eidberger (Winterthur) 84-26337. — Müller Ursula kaufm. Angest. 84-26367. — Reischer Irma 84-26296. — Riesen Peter 84-26324. — Risoli Lucia 84-26220. — Siegrist Gottfried 84-26344. — Sondener Fritz 84-26320. — Stanice Miroslav 84-26325. — Stehrenberger Walter 84-26301. — Stocker Martin 84-26323. — Vanzella-Kramer B. und S. 84-26316. — Villiger Alfred 84-26321. — Von Moos Thomas 84-26330. — Vonwyl Marcell 84-26341. — Wagner Lilli 84-26328. — Walser Hans und Gerda 84-26356. — Weissberg Hans 84-26298. — Zimmerhagl Christa 84-26299. — Zingg Monika 84-26329.
 Winznau: Vogt-Wälchli Emil und Käthe 46-8286.
 Wittenbach: Oehler-Schwizer A. und E. 90-42632
 Wohlen AG: Matter Richard 17-98556. — Telefon-Mission Freiamt Werner Schwieger 50-4875.
 Yverdon: Deuber César und Ruth 87-5638. — Eggler Eugen 87-5630.
 Worb: Wenger Maya 34-8636.
 Worblau: Hciniger-Burger J. und H. 34-9313. — Lang-Günther Franz und Hanni 34-9348.
 Wuppenau: Bilger Jolanda 85-9490.
 Würenlingen: Noti-Hug Peter und Käthy 50-30577.
 Wynau: Flückiger-Küssing Karl und Elisabeth 49-5740.
 Yverdon: Burnand-Randin Hélène 10-46845.
 Zernze: Lechthaler Hans 70-17806. — Thöny Urs 70-17804.
 Zimmerwald: Stettler-Bigler Franz und Hanni 34-9349.
 Zofingen: Blattner-Fischer Max und Alice 50-26989. — Lehmann Thomas 50-26972. — Ringier Peter 46-5466. — Süss Rosmarie 46-8645.
 Zollikofen: Wiesendanger Max Fernsehreparaturen 80-55578.
 Zollikofen: Calò Cosimo und Luigia 30-66772. — Roth Paul pens. Polizei-beamter 30-66770. — Saier-Rohner August und Trudy 34-9374. — Scavell-Mazzei Giuseppe und Filomena 30-66749. — Tschanz Fritz eidg. Beamter 30-66771. — Zamba Rosa 30-66759.
 Zug: Akin Ernst scn. Fleisch- und Schafhandel 80-24256. — Ingold Niklaus Heizungen 60-14993. — Leichtathletik-Klub Veranstaltungen 60-23301. — Zentralschweizerischer Männerturnverband 60-15128.
 Zumikon: Keller Jürg M. 17-98491. — Weber Walter 17-98369. — Zangger-Käser P. und R. 17-98475.
 Zürich: Aebi Sonja 17-98536. — Aeschbacher Elisabeth 17-98379. — Bacher Franz-Peter 17-98451. — Baltensperger Fritz und Silvia 17-98393. — Berchem Walter Postangest. 85-9480. — Betschart-Näf P. und M. 17-98380. — Binder-Weibel E. und A. 17-98381. — Blättler Hugo 17-98539. — Bordoni Ruth 17-98537. — Brack Katharina 17-98515. — Brunner Liliane 84-26304. — Brupbacher Ruth 17-98476. — Brupbacher Hedi 17-9362. — Buch und Informatik 80-23483. — Buck Joe 17-98567. — Burri-Iten E. und S. 17-98478. — Casutt Emmy 17-98479. — Casutt Jolanda 17-98460. — Cathomen-Malakool G. und S. 17-98480. — Citton Francisca 17-98348. — Cossu Mirella 17-98568. — Degen Yvonne 17-98546. — Diethelm-Schaufelberger J. und V. 17-98453. — Dobler-Pfister O. und F. 85-9481. — Duff Alfred Malergeschäft 17-98481. — Dülli Karl 17-98569. — Eichele Georg Produkte-Kostenpl. 80-63702. — Eichenberger Selma 17-98570. — Emmisberger Beat 17-98422. — Fattorini Fede 17-98520. — Fässler P. 17-98535. — Fässler Sonja 84-26358. — Fischer Niklaus 17-98485. — Fleischli Elsa 17-98396. — Frei J.-Martin 17-98543. — Frescura & Co. B. Shoptic 80-47240. — Frick Ruth 84-26339. — Gall-Tanner H. und M. 17-98553. — Gerber Walter Postangest. 85-9482. — Good-Mader W. und V. 17-98487. — Grab-Würth

M. und J. 17-98350. — Graber Liselotte & Graber-Klingler Leonie 17-98398. — Graphax AG 80-22990. — Greuter-Rigling J. und E. 17-98384. — Grolimund-Schröck R. und G. 17-98527. — Hafner-Kurz K. und M.-Th. 17-98554. — Hauser-Gyger A. und B. 17-98400. — Häring-Jenni H. und H. 17-98529. — Heim Suzanne 17-98489. — Hellmuth-Grab F. und K. 17-98454. — Hirsbrunner Max 17-98426. — Hodel Karl S. 17-98354. — Hörler Hansulrich 17-94427. — Hubmann Ernst 17-98352. — Hunsperger Emma 17-98399. — Hunziker Renate 17-98353. — Hutter Melitta 17-98462. — Jugosl. Klub Jugoslawischer Verein Sektion Kud Sloga 80-46777. — Juliard-Lehmann F. und J. 17-98534. — Jung-Günderl A. und M. 17-98385. — Junge Kirche Schweiz Ferienhaus Obereims (Wallis) 80-47307. — Kaffran Carl 17-98430. — Kälin-Peterli Theodor und Klara 17-98404. — Keller-Born W. und H. 17-98555. — Klemenz Herbert und Hedi 17-98402. — Komitee für demokratische Rechte in der Armee 80-52146. — Köpfl-Holzreuter Laura 17-98357. — Kühne-Hächler Josef 17-98490. — Laetsch Annemarie 17-98371. — Lanker-Matt E. und H. 17-98463. — Läubler K. Transporte 80-59426. — Lienhard Emanuel & Lüscher Trudy 17-98419. — Lipp Jolanda 17-98358. — Lips Bruno Beamter PTT 85-9483. — Lopez Carmen 17-98359. — Lorez Anton 17-98386. — Lüscher-Meier W. und S. 17-98387. — Marbot André 17-98530. — Marra Salvatore 17-98432. — Mattenberger Max 17-98361. — Meier-Bachmann Robert 17-98362. — Mettler-Michel E. u. M. 17-98455. — Moreno Margaretha 17-98360. — Müller Barbara Kran-kenschwester 84-26308. — Müller Dora 17-98456. — Müller Pfister E. und C. 17-98406. — Nägeli Daniela 17-98363. — Nelevic Ljubomir 17-98494. — Niffeler Klara 17-98467. — Notter-Rütimann H. und M. 17-98408. — Novalex M. und W. Waldner 80-16685. — Nüesch-Lüpfold J. und T. 17-98409. — Ochsen-Roost R. und A. 17-98388. — Oedermatt Monika 17-98547. — Oeschger Albin 17-98343. — Omlin-Christen M. und H. 87-5617. — Pavlicek-Rausch F. und G. 17-98374. — Pfeiffer Josef B. Treuhandbüro 80-30852. — Puig-Bircher E. und M. 17-98497. — Pignat Michel 17-98548. — Pro Juventute Zentralsekretariat Mietzinskonto Oberörsz 40-4884. — Rechsteiner Hans 17-9852. — Roggo Gérard 17-98549. — Roost Beatrice 17-98364. — Scaini-Devins A. und M. 17-98375. — Schellenberg-Horisinger J. und H. 17-98390. — Schenkel Kkt 826302. — Schnüringer-Bär J. und T. 17-98472. — Sedelberger Silvio 17-98471. — Sennhauser Hermann und Ines 17-98433. — Sibling Christine 17-98550. — Singer Hannes 17-98365. — Singer-Röcher J. und H. 17-97412. — Sonderegger Anton 17-98500. — Spidel Veronika 17-98376. — Steiger Theo 17-98506. — Sticher Gertrud 87-5620. — Stillhard Iris 17-98414. — Stricker-Baumgartner K. und N. 17-98551. — Sulser-Kälin E. und M. 17-98415. — Thurnheer Tobias und Monique 17-98559. — Tobler-Sutter W. und P. 17-98416. — Torres-Gainzos Antonio 84-26335. — Urpina Montserrat 17-98507. — Uttinger Walter Verwaltungen 80-29920. — Vetter-Fehr Luitpold 17-98508. — Vetterli-Ruf E. und R. 17-98473. — Vignati Claudia 17-98436. — Walder Georg 17-98417. — Weber Felix 17-98560. — Wefel Walter 17-98377. — Werffeli Manfred Postangest. 85-9484. — Wild Trudi 17-98509. — Wischi-Berger F. und G. 17-98533. — Zehnter André 17-98565. — Zweifel Peter Heinz Postangest. 85-9485. Zweidlen: Schenkel Otto und Hedwig 84-26318.
 Zweisimmen: Berger-Guyaz Heinrich und Emmy 34-6985. — Eckenstein-Krcmcn Hans und Hulda 34-9399. — Natzger Ernst und Marie 34-9347.
 Albstadt: Holder Heinz 80-54577.
 Beograd (Yugoslawie): Hess Hansjörg Dr. Botschafter 84-26334.
 Campione d'Italia: Casellini Ettore 69-18244.
 Honzrath ü. Merzig: Alevangelische Kirche 40-35660.
 Kirchheim unter Teck: Schenk Helmut 69-16219.
 Mulhouse (Ht-Rhin, France): Meyer Albert Plattenleger Didenheim 40-47003.
 Neuburg: Artcolor Künstlermaterial GmbH & Co 80-50533.
 St-Louis (Haut-Rhin, France): Heitz Roland Déclarant en douane 40-46962.
 Schellenberg: Meier Ursula 90-42637.
 Schwerte (Ruhr): Krümme Ulrich Dr. h. c. Schwertheide 40-46986.
 Tittsee-Neustadt: Lehner Günter 80-50560.
 Tübingen: Hauser Reinhard 80-54583.
 Waldighoffen (Ht-Rhin, France): Rustenholz Jean Programmierer Muespach 40-46879.

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge in den Jahren 1973 und 1974 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften.

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 5.—. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Sektion Wertschriftenbewertung, Bundesgasse 32, 3003 Bern, erhältlich. Der Versand der Listen erfolgt nur gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-1631. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Gratisaktien-Liste 1973/74.

Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations de sociétés étrangères

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations indique les rendements des années 1973 et 1974 d'un grand nombre de sociétés étrangères.

Le prix de la liste est de 5.— fr. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions, section d'estimation des titres, 32, Rue Fédérale, 3003 Bern. Les envois de listes se feront seulement contre paiement anticipé au compte de chèques postaux 30-1631. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication: Liste des actions gratuites 1973/74.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern

Leasing
 ignorieren heisst, eine
Chance
 nicht nutzen, seine
Liquidität
 zu erhalten.



AUFINA LEASING + FACTORING AG

5200 Brugg Tel. 056 41 44 64

ALF hilft Ihnen, diese Chance wahrzunehmen.

Der Spezialist für die integrale Geldbehandlung
Le premier spécialiste pour le traitement intégral des espèces



Numeral S.A.
1020 Renens-Lausanne Rue de Lausanne 60
Telefon (021) 35 54 64 5

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

Inserate erschliessen den Markt

A vendre sur artère principale entre Lausanne et Renens

Immeuble commercial
surface totale 2635 m²
comportant bureaux, dépôt, locaux de fabrication, appartement 2 pièces pour concierge. Hypothèque à disposition.

Ecrire sous chiffre PE 902 121, à Publicitas SA, 1002 Lausanne.

Müller-Gysin AG
Internationale Transporte

4023 Basel
Telefon 061 34 67 00-Telex 62 172

Zu veräußern
AG seit 1969 in Basel, 50 000 Fr. AK voll einbezahlt und durch Liquidität gedeckt.

Anfragen an Chiffre G 03-993543, an Publicitas, 4001 Basel.

Kassenschranke

Schwere Qualität mit Dreifachverriegelung und Schmelzsicherung, entsprechen den Richtlinien der Arbeitsgemeinschaft für Einbruch- und Diebstahlsicherer.

Zurzeit einige Occasionsmodelle preisgünstig ab Lager.

müllersafe 9500 Wül
Tresor-Kassenbau, Tel. 073/22 52 22

NANOTRONIC



7001

Magnetknoten- und Klein-Computer der mittleren Datentechnik

Rebuma Suter AG
Uetlibergstrasse 350
8045 Zürich
Tel. 01-336636/37

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände
(13. Ausgabe)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Vorauszahlung von Fr. 10.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

Annulation

Le carnet d'épargne N° 0.896.034.Q de la Banque Cantonale de Berne, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir si ledit carnet n'est pas présenté dans les 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Porrentruy, le 19 août 1975

Banque Cantonale de Berne

USA — Markt

Langjährig etablierte, erfolgreiche Schweizer Firma mit eigenen Fabrikationsräumlichkeiten sucht Partnerschaft auf dem technischen Sektor zwecks gemeinsamer Fabrikation und Vertrieb in USA.

Offerten unter Chiffre C 21634, an Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.



Schlechte Luft? Hitze?

Anson Ventilatoren Riello Klimageräte helfen

Telefonieren Sie uns:

Anson AG, Zürich
Aggerenstr. 56
Tel. 01 35 51 12
oder Ihrem Elektrogeschäft

Ventilatoren jeder Art, Klimageräte, Dampfabzugshäuben, Gabelwe, Befechter, Entfeuchter, Luftreiniger, Lüftungsgroße, Infrarotstrahler, Zeitschalter — von Anson A.G. Zürich

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen ältere, gut erhaltene

Buchungsmaschine National, Modell 30612, Nr. 631070, mit 4 Steuerstangen (geeignet für kleineren/mittleren Gewerbebetrieb).

Anfragen sind erbeten an Hans Küssling AG, Stahlbau, Metallbau, Torbau, Zentweg 1, 3072 Ostermündigen, Tel. 031/51 43 11, int. 20.

SBKK:

Falls es Ihnen mal schlecht geht, sind Sie bei uns gut dran!

Vorausgesetzt, Sie sind bei uns versichert. Denn Sie können von uns, von der Schweizerischen Betriebskrankenkasse, ein wirklich umfassendes Leistungsangebot für Ihre betriebliche Kranken- und Unfallversicherung verlangen. Ohne versteckte schwache Stellen. Ohne Kleingedrucktes.

Eine Kollektivversicherung bei der SBKK heisst: **Sich den grösstmöglichen Schutz zu wirtschaftlich vorteilhaften Bedingungen zu sichern.** Kollektiv versichern heisst bei uns nicht, alles über einen Leisten schlagen. Unsere Spezialisten arbeiten mit Ihnen zusammen die Lösung aus, die genau für Ihr Unternehmen richtig ist. Nämlich die, welche dem Betriebsinhaber und seinen Mitarbeitern noch genügend

Freiheit lässt, sich und die Familienangehörigen persönlich zu versichern, zum Beispiel zu attraktiven Bedingungen als Privatpatient.

Darum: lieber gleich zur SBKK



Schweizerische Betriebskrankenkasse Winterthur, Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Tel. 052/23 36 31.
Geschäftsstelle Basel, Henric Petri Strasse 15, 4051 Basel, Tel. 061/23 62 20.
Geschäftsstelle Zürich, Norastrasse 5, 8040 Zürich, Tel. 01/54 79 30.

Wir möchten gerne erfahren, wie Ihre persönliche Lösung für unseren Betrieb aussieht. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Firma _____
Zuständig _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____
SHA _____

WEGEN BEVORSTEHENDER PENSIONIERUNG SUCHEN WIR EINEN

EIDG. DIPL. BUCHHALTER

ODER

BUCHHALTER MIT VORPRÜFUNGSATTEST

ZUR DURCHFÜHRUNG VON BUCHPRÜFUNGEN BEI UNTERNEHMEN DES HANDELS, DER INDUSTRIE UND DES GEWERBES.

WIR BIETEN EINE SELBSTÄNDIGE, ABWECHSLUNGSREICHE UND FESSELNDE ARBEIT UND GUTE LEISTUNGEN VORAUSGESETZT - GESICHERTEN AUFSTIEG. DIENSTORT BERN; UNTER UMSTAENDEN IST ANDERWEITIGER WOHNORT MOEGLICH.

MUTTERSPRACHE DEUTSCH ODER ITALIENISCH.

SETZEN SIE SICH VORERST TELEPHONISCH MIT UNS IN VERBINDUNG. UEBER ALLES NAEHERE ORIENTIEREN SIE GERNE:

HERR GULDIMANN (031) 61 76 01 ODER
HERR AESCHLIMANN (031) 61 75 10



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG
PERSONALDIENST, BUNDESGASSE 32, 3003 BERN